

JANE AUSTEN



Pride and Prejudice

5

Stolz und Vorurteil

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Jane Austen

Pride and

Prejudice

5

Stolz und Vorurteil

Aus dem Englischen übersetzt von

Ulrike Wittmann

Lesemethode von Ilya Frank

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Jane Austen

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Elisabeth Klett

1. Auflage

ISBN softcover 978-3-99112-211-1

ISBN hardcover 978-3-99112-251-7

ISBN epub 978-3-99112-212-8

ISBN pdf 978-3-99112-213-5

ISBN mobi 978-3-99112-214-2

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Pride and Prejudice

5

Stolz und Vorurteil



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e20>

Chapter 43

Elizabeth, as they drove along (Elizabeth, während sie entlangfahren), watched for the first appearance of Pemberley Woods (hielt nach dem ersten Erscheinen der Wälder von Pemberley Ausschau; appearance [ə'piər(ə)n(t)s]) with some perturbation (mit einiger Unruhe; perturbation [ˌpɜ:tə'beɪʃ(ə)n] – Störung, Verwirrung, Unruhe); and when at length they turned in at the lodge (und als sie endlich beim Pförtnerhäuschen abbogen), her spirits were in a high flutter (waren ihre Geister in heller Aufregung; flutter – Flattern; Aufregung).

The park was very large (der Park war sehr groß), and contained great variety of ground (und enthielt eine große Vielfalt an Gelände; contain [kən'teɪn]; variety [və'raɪəti]). They entered it in one of its lowest points (sie kamen an einem seiner tiefgelegensten Punkte herein), and drove for some time through a beautiful wood (und fuhren für einige Zeit durch einen schönen Wald) stretching over a wide extent

(der sich über einen weiten Bereich erstreckte; extent [ɪk'stent] - Ausmaß, Ausdehnung, Bereich).

1

Elizabeth, as they drove along, watched for the first appearance of Pemberley Woods with some perturbation; and when at length they turned in at the lodge, her spirits were in a high flutter.

The park was very large, and contained great variety of ground. They entered it in one of its lowest points, and drove for some time through a beautiful wood stretching over a wide extent.

Elizabeth's mind was too full for conversation (Elizabeths Kopf war zu voll für Unterhaltung; conversation [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]), but she saw and admired every remarkable spot and point of view (aber sie sah und bewunderte jede außergewöhnliche Stelle und Ausblick; admire [əd'maɪə]; remarkable [rɪ'mɑ:kəbl]; point of view - Ansichtsweise;

Ausblick). They gradually ascended for half-a-mile (sie fuhren allmählich für eine halbe Meile aufwärts; gradually ['grædjuəlɪ; ascend [ə'send]), and then found themselves at the top of a considerable eminence (und befanden sich dann auf dem Gipfel einer beträchtlichen Erhebung; considerable [kən'sɪd(ə)rəbl; eminence ['emɪnən(t)s]), where the wood ceased (wo der Wald endete; cease [si:s]), and the eye was instantly caught by Pemberley House (und der Blick sofort von Haus Pemberley gefangen wurde; instantly ['ɪn(t)stəntli]), situated on the opposite side of a valley (gelegen auf der gegenüberliegenden Seite eines Tals; situated ['sɪtʃueɪtɪd; opposite ['ɒpəzɪt]), into which the road with some abruptness wound (in das sich die Straße mit einiger Plötzlichkeit wand; abruptness [ə'brʌptnəs]).

2

Elizabeth's mind was too full for conversation, but she saw and admired every remarkable spot and point of view. They gradually ascended for half-a-mile, and then found themselves at the top

of a considerable eminence, where the wood ceased, and the eye was instantly caught by Pemberley House, situated on the opposite side of a valley, into which the road with some abruptness wound.

It was a large, handsome stone building (es war ein großes, schönes Steingebäude; handsome ['hæn(d)səm]; building ['bɪldɪŋ]), standing well on rising ground (das gut auf erhobenem Grund stand), and backed by a ridge of high woody hills (und von einem Kamm hoher bewaldeter Hügel umgeben war; to back - befürworten, stützen, hinter ...stehen); and in front, a stream of some natural importance was swelled into greater (und davor wurde ein Bach von einiger natürlicher Bedeutung zu größerer gestaut; importance [ɪm'pɔ:t(ə)n(t)s]; to swell - anschwellen; stauen), but without any artificial appearance (aber ohne irgendein künstliches Erscheinen; artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]).

It was a large, handsome stone building, standing well on rising ground, and backed by a ridge of high woody hills; and in front, a stream of some natural importance was swelled into greater, but without any artificial appearance.

Its banks were neither formal nor falsely adorned (seine Ufer waren weder förmlich noch falsch geschmückt; neither [ˈnaɪðə]; formal [ˈfɔ:m(ə)l]; falsely [ˈfɔ:lsli]; adorn [əˈdɔ:n]). Elizabeth was delighted (Elizabeth war entzückt; delight [drˈlaɪt]). She had never seen a place (sie hatte nie einen Ort gesehen) for which nature had done more (für den die Natur mehr getan hatte), or where natural beauty had been so little counteracted by an awkward taste (oder wo natürlicher Schönheit so wenig durch einen unbehaglichen Geschmack entgegengewirkt worden war; to counteract [ˌkaunt(ə)ˈrækt] - entgegensteuern; entgegenwirken; awkward [ˌɔ:kwəd]). They were all of them warm in their admiration (alle von ihnen waren herzlich in ihrer Bewunderung; admiration [ˌædməˈreɪʃ(ə)n]); and at that

moment she felt (und in dem Augenblick fühlte sie; moment
[ˌməʊmənt]) that to be mistress of Pemberley might be
something (dass Herrin von Pemberley zu sein etwas wäre;
mistress [ˌmɪstrəs])!

4

Its banks were neither formal nor falsely adorned. Elizabeth was delighted. She had never seen a place for which nature had done more, or where natural beauty had been so little counteracted by an awkward taste. They were all of them warm in their admiration; and at that moment she felt that to be mistress of Pemberley might be something!

They descended the hill (sie kamen den Hügel herab; descend [dɪ'send]), crossed the bridge (überquerten die Brücke), and drove to the door (und fuhren zum Tor); and, while examining the nearer aspect of the house (und während sie die nähere Ansicht des Hauses betrachteten;

examining [eg'zæmɪnɪŋ]; aspect ['æspekt]), all her apprehension of meeting its owner returned (kehrte all ihre Besorgnis, seinen Besitzer zu treffen, zurück; apprehension [ˌæprɪ'hɛn(t)ʃ(ə)n]). She dreaded lest the chambermaid had been mistaken (sie fürchtete, dass das Zimmermädchen sich geirrt hatte; dread [dred]; chambermaid ['tʃeɪmbəmeɪd]). On applying to see the place (bei der Bitte, den Ort zu besichtigen; apply [ə'plai]), they were admitted into the hall (wurden sie in die Halle hereingelassen; admit [əd'mɪt]); and Elizabeth, as they waited for the housekeeper (und Elizabeth, als sie auf die Haushälterin warteten; housekeeper ['haus,ki:pə]), had leisure to wonder at her being where she was (hatte Muße, sich darüber zu wundern, dass sie war, wo sie war; leisure ['leɪʒə]).

They descended the hill, crossed the bridge, and drove to the door; and, while examining the nearer aspect of the house, all her apprehension of meeting its owner returned. She dreaded lest

the chambermaid had been mistaken. On applying to see the place, they were admitted into the hall; and Elizabeth, as they waited for the housekeeper, had leisure to wonder at her being where she was.

The housekeeper came (die Haushälterin kam); a respectable-looking elderly woman (eine achtbar aussehende ältere Frau; respectable [rɪ'spektəbl]), much less fine, and more civil (viel weniger fein, und höflicher; civil ['sɪv(ə)l]), than she had any notion of finding her (als sie irgendeine Vorstellung hatte, sie zu finden). They followed her into the dining-parlour (sie folgten ihr ins Speisezimmer; parlour ['pɑ:lə]). It was a large, well proportioned room (es war ein großer, gut proportionierter Raum; proportion [prə'pɔ:ʃ(ə)n]), handsomely fitted up (schön eingerichtet; to fit up - ausstatten, einrichten). Elizabeth, after slightly surveying it (Elizabeth, nachdem sie ihn kurz begutachtete; surveying [sə'veɪŋ]), went to a window to enjoy its prospect (ging zu einem Fenster, um seine Aussicht zu genießen; prospect ['prospekt]).

The housekeeper came; a respectable-looking elderly woman, much less fine, and more civil, than she had any notion of finding her. They followed her into the dining-parlour. It was a large, well proportioned room, handsomely fitted up. Elizabeth, after slightly surveying it, went to a window to enjoy its prospect.

The hill, crowned with wood (der Hügel, von Wald gekrönt), which they had descended (den sie herabgekommen waren), receiving increased abruptness from the distance (zunehmende Schroffheit aus der Entfernung erhaltend; receiving [rɪ'si:vɪŋ]; to increase [ɪn'kri:s]; abruptness [ə'brʌptnəs] - Plötzlichkeit; Schroffheit; distance [ˈdɪst(ə)n(t)s]), was a beautiful object (war ein schöner Gegenstand). Every disposition of the ground was good (jede Anordnung des Geländes war gut; disposition [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]); and she looked on the whole scene (und sie blickte auf die ganze Szenerie; scene [si:n]), the river (den

Fluss), the trees scattered on its banks (die um seine Ufer verstreuten Bäume) and the winding of the valley (und die Windung des Tals), as far as she could trace it, with delight (soweit sie es verfolgen konnte, mit Entzücken).

7

The hill, crowned with wood, which they had descended, receiving increased abruptness from the distance, was a beautiful object. Every disposition of the ground was good; and she looked on the whole scene, the river, the trees scattered on its banks and the winding of the valley, as far as she could trace it, with delight.

As they passed into other rooms (als sie in andere Räume weitergingen) these objects were taking different positions (nahmen diese Gegenstände verschiedene Positionen ein); but from every window there were beauties to be seen (aber von jedem Fenster gab es Schönheiten zu sehen). The rooms were lofty and handsome (die Räume waren

vornehm und schön), and their furniture suitable to the fortune of its proprietor (und ihre Möblierung passend zum Vermögen ihres Besitzers; furniture ['fɜ:nɪtʃə]; suitable ['s(j)u:təbl]; proprietor [prə'praɪətə]); but Elizabeth saw, with admiration of his taste (aber Elizabeth sah, mit Bewunderung seines Geschmacks), that it was neither gaudy nor uselessly fine (dass sie weder kitschig, noch unnötig fein war); with less of splendour, and more real elegance (mit weniger Prunk, und mehr echter Eleganz; splendour ['splendə]; elegance ['elɪg(ə)n(t)s]), than the furniture of Rosings (als die Möblierung von Rosings).

8

As they passed into other rooms these objects were taking different positions; but from every window there were beauties to be seen. The rooms were lofty and handsome, and their furniture suitable to the fortune of its proprietor; but Elizabeth saw, with admiration of his taste, that it was neither gaudy nor uselessly fine; with

less of splendour, and more real elegance, than the furniture of Rosings.

"And of this place (und von diesem Ort)," thought she (dachte sie), "I might have been mistress (hätte ich Herrin sein können)! With these rooms I might now have been familiarly acquainted (mit diesen Räumen hätte ich nun vertraut bekannt sein können; familiarly [fə'mɪliəli]; acquainted [ə'kweɪntɪd])! Instead of viewing them as a stranger (anstatt sie als eine Fremde zu besichtigen; instead [ɪn'sted]), I might have rejoiced in them as my own (hätte ich mich an ihnen als meinen eigenen erfreuen können; rejoice [rɪ'dʒɔɪs]), and welcomed to them as visitors my uncle and aunt (und in ihnen als Besucher meinen Onkel und meine Tante begrüßt; visitor [,vɪzɪtə]). But no (aber nein)," — recollecting herself (sich wieder besinnend; recollect [,rek(ə)'lekt]) — "that could never be (das könnte nie sein); my uncle and aunt would have been lost to me (mein Onkel und meine Tante wären für mich verloren gewesen); I should not have been allowed to invite them (mir wäre nicht erlaubt gewesen, sie einzuladen; allow [ə'laʊ]; invite [ɪn'vaɪt])."

"And of this place," thought she, "I might have been mistress! With these rooms I might now have been familiarly acquainted! Instead of viewing them as a stranger, I might have rejoiced in them as my own, and welcomed to them as visitors my uncle and aunt. But no,"—recollecting herself—"that could never be; my uncle and aunt would have been lost to me; I should not have been allowed to invite them."

This was a lucky recollection (das war eine glückliche Erinnerung; recollection [ˌrek(ə)ˈlekʃ(ə)n]) — it saved her from something very like regret (sie rettete sie vor etwas sehr ähnlichem wie Bedauern; regret [rɪˈɡret]).

She longed to inquire of the housekeeper (sie sehnte sich danach, sich bei der Haushälterin zu erkundigen; inquire [ɪnˈkwaɪə]) whether her master was really absent (ob ihr Herr wirklich abwesend war; master [ˈmɑːstə]; absent

[ˈæbs(ə)nt]), but had not the courage for it (aber hatte nicht den Mut dazu; courage [ˈkʌrɪdʒ]). At length however, the question was asked by her uncle (schließlich wurde die Frage jedoch von ihrem Onkel gestellt; however [haʊˈevə]); and she turned away with alarm (und sie wandte sich mit Besorgnis ab; alarm [əˈlɑ:m]), while Mrs. Reynolds replied (während Mrs. Reynolds antwortete) that he was (dass er es war), adding (und hinzufügte), "But we expect him tomorrow (aber wir erwarten ihn morgen; expect [ɪkˈspekt]), with a large party of friends (mit einer großen Gruppe von Freunden)." How rejoiced was Elizabeth (wie erfreut Elizabeth war) that their own journey had not by any circumstance been delayed a day (dass ihre eigene Reise nicht von irgendwelchen Umständen einen Tag verzögert worden war; journey [ˈdʒɜ:nɪ]; circumstance [ˈsɜ:kəmstæn(t)s]; delay [dɪˈleɪ])!

This was a lucky recollection—it saved her from something very like regret.

She longed to inquire of the housekeeper whether her master was really absent, but had not the courage for it. At length however, the question was asked by her uncle; and she turned away with alarm, while Mrs. Reynolds replied that he was, adding, "But we expect him to-morrow, with a large party of friends." How rejoiced was Elizabeth that their own journey had not by any circumstance been delayed a day!

Her aunt now called her to look at a picture (ihre Tante rief sie nun um ein Bild anzusehen). She approached and saw the likeness of Mr. Wickham (sie kam heran und sah das Porträt von Mr. Wickham; approach [ə'prəʊtʃ]; likeness ['laɪknəs] - Ähnlichkeit; Abbild, Porträt), suspended, amongst several other miniatures (aufgehängt, zwischen mehreren anderen Miniaturen; suspended [sə'spendɪd]; amongst [ə'mʌŋst]; several ['sev(ə)r(ə)l]; miniature ['mɪnətʃə]), over the mantelpiece (über dem Kaminsims; mantelpiece ['mænt(ə)lpi:s]). Her aunt asked her, smilingly (ihre Tante fragte sie lächelnd), how

she liked it (wie es ihr gefiel). The housekeeper came forward (die Haushälterin trat vor), and told them (und erzählte ihnen) it was a picture of a young gentleman (dass es ein Bild eines jungen Herren war), the son of her late master's steward (dem Sohn des Verwalters des verstorbenen Herren), who had been brought up by him at his own expense (der von ihm auf seine eigenen Kosten erzogen wurde; expense [ɪk'spen(t)s]). "He is now gone into the army (er ist jetzt fort in der Armee; army ['ɑ:mɪ])," she added (fügte sie hinzu); "but I am afraid he has turned out very wild (aber ich fürchte, er hat sich sehr wild entwickelt)."

11

Her aunt now called her to look at a picture. She approached and saw the likeness of Mr. Wickham, suspended, amongst several other miniatures, over the mantelpiece. Her aunt asked her, smilingly, how she liked it. The housekeeper came forward, and told them it was a picture of a

young gentleman, the son of her late master's steward, who had been brought up by him at his own expense. "He is now gone into the army," she added; "but I am afraid he has turned out very wild."

Mrs. Gardiner looked at her niece with a smile (Mrs. Gardiner sah ihre Nichte mit einem Lächeln an), but Elizabeth could not return it (aber Elizabeth konnte es nicht erwidern).

"And that (und das)," said Mrs. Reynolds, pointing to another of the miniatures (sagte Mrs. Reynolds, auf eine andere der Miniaturen zeigend), "is my master (ist mein Herr) — and very like him (und ihm sehr ähnlich). It was drawn at the same time as the other (es wurde zur selben Zeit wie das andere gemalt) — about eight years ago (vor etwa acht Jahren)."

"I have heard much of your master's fine person (ich habe viel von der feinen Gestalt Ihres Herren gehört; person [ˈpɜːs(ə)n])," said Mrs. Gardiner, looking at the picture

(sagte Mrs. Gardiner, das Bild betrachtend); "it is a handsome face (es ist ein gutaussehendes Gesicht). But, Lizzy, you can tell us (aber Lizzy, du kannst uns sagen) whether it is like or not (ob es ähnlich ist oder nicht; whether ['(h)weðə])."

12

Mrs. Gardiner looked at her niece with a smile, but Elizabeth could not return it.

"And that," said Mrs. Reynolds, pointing to another of the miniatures, "is my master—and very like him. It was drawn at the same time as the other—about eight years ago."

"I have heard much of your master's fine person," said Mrs. Gardiner, looking at the picture; "it is a handsome face. But, Lizzy, you can tell us whether it is like or not."

Mrs. Reynolds respect for Elizabeth seemed to increase on this intimation (Mrs. Reynolds Respekt für Elizabeth schien bei dieser Andeutung zuzunehmen; respect [rɪ'spekt]; intimation [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n]) of her knowing her master (dass sie ihren Herren kannte).

"Does that young lady know Mr. Darcy (kennt die junge Dame Mr. Darcy)?"

Elizabeth coloured, and said (Elizabeth errötete und sagte): "A little (ein wenig)."

"And do not you think him a very handsome gentleman, ma'am (und halten Sie ihn nicht für einen sehr gutaussehenden Mann, Madam)?"

"Yes, very handsome (ja, sehr gutaussehend)."

13

Mrs. Reynolds respect for Elizabeth seemed to increase on this intimation of her knowing her master.

"Does that young lady know Mr. Darcy?"

Elizabeth coloured, and said: "A little."

"And do not you think him a very handsome gentleman, ma'am?"

"Yes, very handsome."

"I am sure I know none so handsome (ich bin sicher, ich kenne niemanden, der so gut aussieht); but in the gallery up stairs you will see a finer, larger picture of him than this (aber in der Galerie oben werden Sie ein schöneres, größeres Bild von ihm sehen). This room was my late master's favourite room (dieser Raum war das Lieblingszimmer meines verstorbenen Herren; favourite [ˌfɛv(ə)rɪt]), and these miniatures are just (und diese Miniaturen sind genauso) as they used to be then (wie sie damals waren). He was very fond of them (er mochte sie sehr)."

"I am sure I know none so handsome; but in the

gallery up stairs you will see a finer, larger picture of him than this. This room was my late master's favourite room, and these miniatures are just as they used to be then. He was very fond of them."

This accounted to Elizabeth for Mr. Wickham's being among them (dies war für Elizabeth der Grund, warum Mr. Wickhams unter ihnen war; account [ə'kaunt]).

Mrs. Reynolds then directed their attention to one of Miss Darcy (Mrs. Reynolds lenkte dann ihre Aufmerksamkeit auf eine von Miss Darcy; direct [di'rekt]; attention [ə'ten(t)ʃ(ə)n]), drawn when she was only eight years old (gemalt, als sie nur acht Jahre alt war).

"And is Miss Darcy as handsome as her brother (und ist Miss Darcy so gutaussehend wie ihr Bruder)?" said Mrs. Gardiner (sagte Mrs. Gardiner).

This accounted to Elizabeth for Mr. Wickham's being among them.

Mrs. Reynolds then directed their attention to one of Miss Darcy, drawn when she was only eight years old.

"And is Miss Darcy as handsome as her brother?" said Mrs. Gardiner.

"Oh! yes — the handsomest young lady that ever was seen (ja - die bestaussehende junge Dame, die je gesehen wurde); and so accomplished (und so vollendet = talentiert; accomplished [ə'kɒmplɪʃt])! — She plays and sings all day long (sie spielt und singt den ganzen Tag). In the next room is a new instrument (im nächsten Raum ist ein neues Instrument; instrument ['ɪn(t)strəmənt]) just come down for her (das gerade für sie heruntergekommen ist) — a present from my master (ein Geschenk von meinem Herrn; present ['prez(ə)nt]); she comes here to-morrow with him (sie kommt morgen mit ihm hierher)."

"Oh! yes—the handsomest young lady that ever was seen; and so accomplished!—She plays and sings all day long. In the next room is a new instrument just come down for her—a present from my master; she comes here to-morrow with him."

Mr. Gardiner, whose manners were very easy and pleasant (Mr. Gardiner, dessen Manieren sehr ungezwungen und angenehm waren; easy - einfach, mühelos; ungezwungen; pleasant [ˈplez(ə)nt]), encouraged her communicativeness by his questions and remarks (ermutigte ihre Gesprächigkeit durch seine Fragen und Bemerkungen; communicative [kəˈmju:nɪkətɪv]; remark [rɪˈmɑ:k]); Mrs. Reynolds, either by pride or attachment (Mrs. Reynolds, entweder aus Stolz oder Zuneigung; either [ˈaɪðə]; attachment [əˈtætʃmənt]), had evidently great pleasure in talking of her master and his sister (hatte offensichtlich große Freude daran, über ihren

Herrn und seine Schwester zu sprechen; evidently
[ˈevid(ə)ntli]).

17

Mr. Gardiner, whose manners were very easy and pleasant, encouraged her communicativeness by his questions and remarks; Mrs. Reynolds, either by pride or attachment, had evidently great pleasure in talking of her master and his sister.

"Is your master much at Pemberley in the course of the year (ist Ihr Herr im Lauf des Jahres viel in Pemberley; course [kɔ:s])?"

"Not so much as I could wish, sir (nicht so viel wie ich es wünschen könnte, Sir); but I dare say (aber ich wage zu sagen) he may spend half his time here (er könnte seine halbe Zeit hier verbringen); and Miss Darcy is always down for the summer months (und Miss Darcy ist immer für die Sommermonate herunteren)."

"Except (außer)," thought Elizabeth (dachte Elizabeth), "when she goes to Ramsgate (wenn sie nach Ramsgate fährt)."

"If your master would marry (wenn Ihr Herr heiraten würde), you might see more of him (könnten Sie mehr von ihm sehen)."

"Yes, sir (ja Sir); but I do not know when that will be (aber ich weiß nicht, wann das sein wird). I do not know who is good enough for him (ich weiß nicht, wer gut genug für ihn ist; enough [I'ɪnʌf])."

18

"Is your master much at Pemberley in the course of the year?"

"Not so much as I could wish, sir; but I dare say he may spend half his time here; and Miss Darcy is always down for the summer months."

"Except," thought Elizabeth, "when she goes to Ramsgate."

"If your master would marry, you might see more of him."

"Yes, sir; but I do not know when that will be. I do not know who is good enough for him."

Mr. and Mrs. Gardiner smiled (Mr. und Mrs. Gardiner lächelten). Elizabeth could not help saying (Elizabeth konnte nicht anders, als zu sagen), "It is very much to his credit (es ist sehr zu seiner Ehre; credit ['kredit]), I am sure (bin ich sicher), that you should think so (dass Sie so denken)."

"I say no more than the truth (ich sage nicht mehr als die Wahrheit; truth [tru:θ]), and everybody will say that knows him (und /was/ jeder sagen wird, der ihn kennt)," replied the other (antwortete die andere). Elizabeth thought this was going pretty far (Elizabeth dachte, dies ginge ziemlich weit); and she listened with increasing astonishment (und sie lauschte mit zunehmendem Erstaunen; astonishment [ə'stɒnɪʃmənt]) as the housekeeper added (als die Haushälterin hinzufügte), "I have never known a cross word from him in my life (ich habe in meinem Leben nie ein